

DONOR AGREEMENT

between the Government of the Russian Federation, the Permanent International Secretariat of the Organization of the Black Sea Economic Cooperation and the Black Sea Trade And Development Bank in respect of the Black Sea Project Promotion Facility

The Government of the Russian Federation (hereinafter referred to as the «Donor»), the Permanent International Secretariat of the Organization of the Black Sea Economic Cooperation (hereinafter called as «BSEC PERMIS») and the Black Sea Trade and Development Bank (hereinafter called as «BSTDB») (hereinafter jointly referred to as the «Parties»);

Bearing in mind the Cooperation Agreement between the BSEC PERMIS and the BSTDB in respect of the Black Sea Project Promotion Facility (hereinafter called as «Facility») signed on July 11th, 2016 (hereinafter called as the «Cooperation Agreement»),

Considering the importance of fostering economic cooperation among the BSEC Member States;

Considering the principles and objectives of BSEC in attaining a sustained growth of national economies of BSEC Member States and the social wellbeing of their peoples as well as developing and diversifying bilateral and multilateral cooperation and economic collaboration in the Black Sea region;

Considering the purpose to accelerate development and promote cooperation among the shareholder countries of BSTDB by supporting regional trade and investment, providing financing for commercial transactions and projects in order to help its Member States to establish stronger economic linkages and contribute to the transition process of the Member States towards the economic prosperity of the peoples of the region;

Have agreed as follows:

Article 1

Purpose

The Parties conclude the present Agreement for the purpose of defining the relations between them in view of the Donor's contribution to the Black Sea Project Promotion Facility, as well as delineating the rules of operation of the Facility, including the structure of the Steering Committee of the Facility and the responsibilities and representation of the Parties in it.

Article 2

Contribution

1. The Facility shall be initially financed by the contribution from the Donor amounting to USD 1,000,000 (one million United States dollars) which shall be contributed by the Donor until December 31st, 2016.

The Facility may also benefit from the contributions of additional potential donors.

2. Additional contributions by the Donor could be agreed by the Parties and will be subject to a review of the Facility operations.

3. The contributions of the Donor shall be made in United States dollars.

4. Any interest income derived from contributions to the Facility shall be credited to the Facility and considered as part of the initial contribution.

5. The Donor shall deposit the contribution through the Ministry of Finance of the Russian Federation by wire transfer, in United States dollars, to the following account, to be used exclusively for the purposes of the Facility, on the basis of the Donor's financial regulations upon submission of the payment request by BSEC PERMIS:

Name of the Bank:	Türkiye İş Bankası A.Ş.
Name of Branch Office:	İstinye Branch
Branch Code:	1103
Branch Address:	Emirgan Street No. 112, POB. 34460, İstinye, Sarıyer, İstanbul

SWIFT Code : ISBKTRISXXX
IBAN No.: TR78 0006 4000 0021 1030 4788 76
Owner of Account: Permanent International Secretariat of the
Organization of the Black Sea Economic
Cooperation (Black Sea Project Promotion
Facility Account)
(Karadeniz Ekonomik İşbirliği Örgütü
Uluslararası Daimi Sekreteryasi)
Account Number: 478876
Currency: USD

The Donor shall inform BSEC PERMIS when a contribution is paid via an e-mail message with remittance information to info@bsec-organization.org.

Upon the deposit of the contribution to the BSEC account, BSEC PERMIS shall officially inform accordingly the Donor and BSTDB.

Article 3 Management and Administration of the Facility

1. BSEC PERMIS, acting through the Manager of the Facility, shall administer the Facility in accordance with the provisions of the present Agreement, the Cooperation Agreement and the Operating Guidelines.

In administering the contribution of the Donor, BSEC PERMIS shall follow the provisions of this Agreement and the Cooperation Agreement, the Operating Guidelines, as well as the decisions taken by the Steering Committee of the Facility.

2. Overall leadership of the Facility shall be provided by the Steering Committee of the Facility which shall have the authority to decide on submitted proposals, approve allocation of funds under the Facility, review the results of allocations and track Facility-wide progress.

3. The Steering Committee of the Facility shall ensure an equitable distribution of the Donor's contribution amongst projects implemented or to be implemented for the benefit of BSEC and BSTDB as well as the allocation of at

least 50% of the Donor's contribution to finance consultants and service providers from the Donor's country.

4. The Steering Committee of the Facility shall comprise representatives of the Donor, potential future contributors and BSEC PERMIS. The Russian Federation shall be represented by the Ministry of Finance (or by the Ministry of Foreign Affairs as an alternate).

5. The composition of the Steering Committee of the Facility, when convened to decide on the utilization of the Facility by BSTDB shall include one representative of each of BSEC PERMIS, BSTDB and the contributors to the Facility.

6. The Steering Committee of the Facility shall take decisions by consensus.

7. The Steering Committee of the Facility shall hold annual meetings at the BSEC Headquarters to review and approve the financial statements for the previous fiscal year of the Facility, its operating results as well as new project proposals.

8. The Steering Committee of the Facility shall adopt the Operating Guidelines of the Facility by the end of 2016 by correspondence or at its first meeting and approve all supportive documents deemed necessary for its functioning, subject to the provisions of this Agreement and the Cooperation Agreement.

9. The preparation, appraisal and supervision of the projects managed through BSEC PERMIS shall be the sole responsibility of BSEC PERMIS, and shall be carried out by BSEC PERMIS in accordance with the BSEC PERMIS internal rules, policies and procedures, the present Agreement, as well as the Cooperation Agreement, under the guidance of the Steering Committee of the Facility.

10. The preparation, appraisal and supervision of the eligible uses of the Facility by BSTDB shall be the sole responsibility of BSTDB, and shall be

carried out by BSTDB in accordance with its internal rules, policies and procedures, the present Agreement, as well as the Cooperation Agreement and pursuant to the relevant approvals of the Steering Committee of the Facility issued in accordance with the Operational Guidelines.

11. As appropriate the Parties shall encourage close consultation and information sharing related to all activities financed or to be financed within the framework of the Facility.

Article 4 Management costs

1. The Steering Committee of the Facility shall define the administrative expenses necessary for the functioning of the Facility.

2. The Steering Committee of the Facility shall decide on the salary and other emoluments of the Manager of the Facility.

3. The aggregate of the amounts budgeted for the projects, together with the estimated management fees, shall not exceed the total resources available.

Article 5 Audit

All contributions shall be subject exclusively to the internal and external auditing procedures provided for in the Financial Regulations and Rules, policies and procedures of BSEC.

Article 6 Reporting

1. The Manager of the Facility shall report to the Steering Committee of the Facility on the activities of the Facility.

2. The Manager shall provide the Steering Committee of the Facility with the following reports, prepared in accordance with the BSEC accounting and reporting procedures, as well as with any other information on the operation of the Facility requested by the Steering Committee of the Facility:

- A consolidated annual narrative and financial report on the Facility and all projects financed or to be financed within the framework of the Facility as of 31 December every year to be submitted during the Steering Committee's annual meeting of the following year, including data on the allocation of the Donors' contribution amongst BSEC and BSTDB projects and consultants from the Donor.

- An annual audited financial statement on the Facility as of 31 December every year to be submitted during the Steering Committee's annual meeting of the following year.

3. All financial reports and statements shall be expressed in United States dollars.

Article 7 Addresses/communication

Unless otherwise specified in writing to the other Party, correspondence relating to the implementation of this Agreement shall be addressed to the following:

(a) For the Donor:

Department for International Financial Relations, Ministry of Finance
of the Russian Federation

109097, Russia, Moscow, Ilyinka Str., 9

tel.: +7 (495) 913-43-38

fax: +7 (495) 913-47-51

e-mail: abokarev@minfin.ru

(b) For BSEC PERMIS:

Office of the First Deputy Secretary General,
Sakip Sabanci Cad.

Musir Fuad Pasa Yalisi; Eski Tersane, 34467

Emirgan – Istanbul – Turkey

Tel.: +90 212 229 63 30 – 35

Fax: +90 212 229 63 36

E-mail: info@bsec-organization.org

(c) For BSTDB:

Office of the Secretary General

Black Sea Trade & Development Bank

1, Komninon street

GR-546 24 Thessaloniki, Greece

Tel.: +30 2310 290400

Fax: +30 2310 221796

e-mail: info@bstdb.org

Article 8 Settlement of Disputes

Any dispute arising from or in connection with this Agreement, including the interpretation or application of any provision contained herein, shall be resolved through consultations between the Parties.

Article 9 Amendment

This Agreement may be modified only by written consent between all Parties.

Article 10 Entry into Force and Termination

1. This Agreement shall enter into force upon signature by all Parties.

2. The Agreement shall remain in force within three years after effective date and may be extended upon the decision of the Parties.

3. Either Party may terminate the Agreement by giving the other Parties ninety (90) days' written notice. Notwithstanding the termination of the present Agreement, all its provisions shall remain in effect with regard to all projects initiated while this Agreement was in force unless otherwise agreed by the Parties. Any balance remaining after disbursing the funds from the Facility shall be returned to the Donor in proportion to its respective contribution.

IN WITNESS WHEREOF, the duly authorized representatives of the Parties affix their signatures below to this Agreement.

Done at Thessaloniki, Greece, on the 18th of November, 2016, in three copies in the English language.

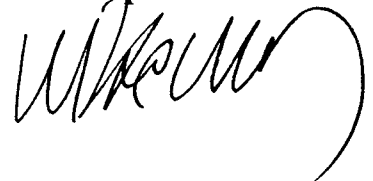
**For the Government of
the Russian Federation**



**For the Black Sea
Trade and
Development Bank**



**For the Permanent
International
Secretariat of the
Organization of the
Black Sea Economic
Cooperation**



**ДОНОРСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,
ПОСТОЯННЫМ МЕЖДУНАРОДНЫМ СЕКРЕТАРИАТОМ
ОРГАНИЗАЦИИ ЧЕРНОМОРСКОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО
СОТРУДНИЧЕСТВА И ЧЕРНОМОРСКИМ БАНКОМ ТОРГОВЛИ
И РАЗВИТИЯ В ОТНОШЕНИИ МЕХАНИЗМА РАЗВИТИЯ
ПРОЕКТНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЧЕРНОМОРСКОМ РЕГИОНЕ**

Правительство Российской Федерации (далее – «Донор»), Постоянный Международный секретариат Организации Черноморского экономического сотрудничества (далее – «ПМС ЧЭС») и Черноморский банк торговли и развития (далее – «ЧБТР») (далее совместно именуемые «Сторонами»),

принимая во внимание Соглашение о сотрудничестве между ПМС ЧЭС и ЧБТР в отношении механизма развития проектного сотрудничества в Черноморском регионе (далее – «Механизм»), подписанное 11 июля 2016 года (далее «Соглашение о сотрудничестве»),

учитывая важность укрепления экономического сотрудничества между государствами – членами ЧЭС,

принимая во внимание принципы и цели ЧЭС, связанные с обеспечением стабильного роста национальных экономик государств – членов ЧЭС и социального благополучия их народов, а также с развитием и диверсификацией двустороннего и многостороннего сотрудничества и экономического взаимодействия в Черноморском регионе,

учитывая цель, которая состоит в ускорении развития и продвижении сотрудничества между странами-членами ЧБТР посредством поощрения региональной торговли и инвестиций, финансирования коммерческих сделок и проектов в целях оказания помощи государствам-членам в налаживании

более прочных связей и содействия переходному процессу государств-членов, направленному на обеспечение экономического процветания народов региона,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Цель

Стороны заключают настоящее Соглашение в целях определения отношений между собой в связи со взносом Донора в Механизм развития проектного сотрудничества в Черноморском регионе и доработки правил работы Механизма, включая утверждение структуры Руководящего комитета Механизма, а также обязательства и представленность в нем Сторон.

Статья 2

Взнос

1. Механизм изначально финансируется за счет взноса Донора на сумму 1 000 000 долларов США (один миллион долларов США), который уплачивается Донором до 31 декабря 2016 года.

Механизм также может получать взносы от других потенциальных доноров.

2. Дополнительные взносы Донора могут быть согласованы Сторонами; при этом проводится обзор операций Механизма.

3. Донор уплачивает взнос в долларах США.

4. Любые процентные поступления, полученные от взносов в Механизм, кредитуются на счет Механизма и считаются частью первоначального взноса.

5. Донор уплачивает взнос через Министерство финансов Российской Федерации посредством банковского перевода в долларах США на следующий счет, используемый исключительно для целей Механизма, на основе финансовых положений Донора по предоставлению платежного требования ПМС ЧЭС:

Наименование банка:	Türkiye İş Bankası A.Ş.
Наименование отделения банка:	İstinye Branch
Номер отделения:	1103
Адрес отделения:	Emirgan Cad. No. 112, POB. 34460, İstinye, Sarıyer, İstanbul
SWIFT Code :	ISBKTRISXXX
IBAN No.:	TR78 0006 4000 0021 1030 4788 76
Владелец счета:	Постоянный международный секретариат Организации Черноморского экономического сотрудничества (Счет для Механизма развития проектного сотрудничества в Черноморском регионе) (Karadeniz Ekonomik İşbirliği Örgütü Uluslararası Daimi Sekreteryası)
Номер счета:	478876
Валюта:	доллар США

Донор уведомляет ПМС ЧЭС о выплате взноса с указанием информации о назначении платежа по электронной почте info@bsec-organization.org.

По зачислении взноса на счет ЧЭС, ПМС ЧЭС официально информирует соответственно Донора и ЧБТР.

Статья 3 **Управление и руководство Механизмом**

1. ПМС ЧЭС через Управляющего Механизмом осуществляет руководство Механизмом в соответствии с положениями настоящего Соглашения, Соглашения о сотрудничестве и Оперативными руководящими принципами.

При управлении взносом Донора ПМС ЧЭС руководствуется положениями настоящего Соглашения и Соглашения о сотрудничестве между ПМС ЧЭС и ЧБТР, Оперативными руководящими принципами, а также решениями, принимаемыми Руководящим комитетом.

2. Управление Механизмом в целом осуществляет Руководящий комитет Механизма, который наделен полномочиями принимать решения в отношении внесенных предложений, утверждать выделение средств в рамках Механизма, проводить обзор итогов выделения средств и отслеживать прогресс в деятельности Механизма.

3. Руководящий комитет Механизма обеспечивает справедливое распределение средств взноса Донора между реализуемыми или подлежащими реализации проектами на благо ЧЭС и ЧБТР, а также выделение по меньшей мере 50 процентов средств взноса Донора на оплату услуг консультантов и других специалистов из страны Донора.

4. В состав Руководящего комитета Механизма входят представители Донора, потенциальных будущих доноров и ПМС ЧЭС. Российскую Федерацию представляет Министерство финансов (или, в качестве альтернативного варианта, Министерство иностранных дел).

5. В состав Руководящего комитета Механизма в случаях вынесения решения относительно использования средств Механизма в рамках ЧБТР входят по одному представителю от ПМС ЧЭС, ЧБТР и доноров Механизма.

6. Руководящий комитет Механизма принимает решения на основе консенсуса.

7. Руководящий комитет Механизма проводит ежегодные заседания в штаб-квартире ЧЭС в целях проведения обзора и утверждения финансовых ведомостей Механизма за предыдущий финансовый год, итогов его деятельности, а также новых предложений по проектам.

8. Руководящий комитет Механизма примет Оперативные руководящие принципы Механизма до конца 2016 года по переписке или на его первом заседании и утвердит все вспомогательные документы, необходимые для осуществления его деятельности в соответствии с положениями настоящего Соглашения и Соглашения о сотрудничестве.

9. Подготовка и одобрение проектов, а также надзор за их реализацией в рамках ПМС ЧЭС находятся в исключительном ведении ПМС ЧЭС и осуществляются ПМС ЧЭС в соответствии с внутренними правилами, политикой и процедурами ПМС ЧЭС, а также положениями настоящего Соглашения и Соглашения о сотрудничестве под управлением Руководящего комитета Механизма.

10. Подготовка и одобрение обоснованного использования средств Механизма в рамках ЧБТР, а также контроль находятся в исключительном ведении ЧБТР и осуществляются ЧБТР в соответствии с его внутренними правилами, политикой и процедурами, а также положениями настоящего Соглашения, Соглашения о сотрудничестве и решениями Руководящего комитета Механизма, принятыми в соответствии с Оперативными руководящими принципами.

11. Стороны по мере необходимости способствуют проведению тесных консультаций и обмену информацией относительно всей деятельности, финансирование которой осуществляется или будет осуществляться в рамках Механизма.

Статья 4 **Расходы на управление**

1. Руководящий комитет Механизма определяет объем административных расходов, необходимый для обеспечения функционирования Механизма.

2. Руководящий комитет принимает решение относительно должностного оклада и других выплат Управляющего Механизмом.

3. Общая сумма бюджетных ассигнований на проекты и оплату управленческих услуг не может превышать общую сумму доступных средств.

Статья 5 **Аудит**

Все взносы подлежат исключительно внутреннему и внешнему аудиту в соответствии с Финансовыми положениями и правилами, политикой и процедурами ЧЭС.

Статья 6 **Отчетность**

1. Управляющий Механизмом представляет Руководящему комитету Механизма отчеты о деятельности Механизма.

2. Управляющий представляет Руководящему комитету Механизма следующие отчеты, составленные в соответствии с порядком ведения бухгалтерского учета и стандартами подготовки отчетности ЧЭС, а также любую другую информацию о работе Механизма по запросу Руководящего комитета Механизма:

- ежегодный сводный доклад, содержащий описание проделанной работы и финансовый отчет об использовании средств Механизма, а также информацию обо всех проектах, финансирование которых осуществляется или будет осуществляться за счет средств Механизма по состоянию на 31 декабря каждого года, представляемый в ходе ежегодного заседания Руководящего комитета в следующем году; включающий также данные о распределении средств взноса Донора на финансирование проектов ЧЭС и ЧБТР и оплату услуг консультантов из страны Донора.

- ежегодную аудиторскую финансовую ведомость Механизма по состоянию на 31 декабря каждого года, представляемую в ходе ежегодного заседания Руководящего комитета в следующем году.

3. Все финансовые отчеты и ведомости составляются в долларах США.

Статья 7

Адреса/контактная информация

Если иное не установлено в письменном уведомлении другой Стороне, все сообщения, связанные с реализацией настоящего Соглашения, направляются по следующим адресам:

а) Донор:

Департамент международных финансовых отношений Министерства финансов Российской Федерации
109097, Россия, Москва, ул. Ильинка, 9
Тел.: +7 (495) 913-43-38
Факс: +7 (495) 913-47-51

Электронный адрес: abokarev@minfin.ru

б) ПМС ЧЭС:

Канцелярия первого заместителя Генсекретаря

Sakip Sabanci Cad.

Musir Fuad Pasa Yalisi; Eski Tersane, 34467

Emirgan – Istanbul – Turkey

Тел.: +90 212 229 63 30 – 35

Факс: +90 212 229 63 36

Электронный адрес: info@bsec-organization.org

с) ЧБТР:

Канцелярия Генсекретаря Черноморского банка торговли и развития

1, Komnion street

GR-546 24 Thessaloniki, Greece

Тел.: +30 2310 290400

Факс: +30 2310 221796

Электронный адрес: info@bstdb.org

Статья 8

Урегулирование споров

Любые споры, возникающие из настоящего Соглашения или в связи с ним, включая споры в отношении толкования или применения любых его положений, решаются посредством консультаций между Сторонами.

Статья 9

Изменения

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения только по письменному согласию всех Сторон.

Статья 10

Вступление в силу и прекращение действия

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания всеми Сторонами.

2. Настоящее Соглашение действует в течение трех лет с даты вступления в силу и может быть продлено по решению Сторон.

3. Любая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления письменного уведомления другим Сторонами за девяносто (90) дней. Вне зависимости от прекращения действия настоящего Соглашения, все его положения остаются в силе применительно ко всем проектам, реализация которых началась во время действия Соглашения, если иное не согласовано Сторонами. Любая сумма, оставшаяся после распределения средств из фонда Механизма, возвращается Донору пропорционально его соответствующему взносу.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО надлежащим образом уполномоченные представители Сторон ставят свои подписи под настоящим Соглашением.

Совершено в г. Салоники, Греция, 18 ноября 2016 года в трех экземплярах на английском языке.

**За Правительство
Российской Федерации**

**За Черноморский банк
торговли и развития**

**За Постоянный
международный
секретариат
Организации
Черноморского
экономического
сотрудничества**